

ایران گوده

شماره ۱

مگرد آورده

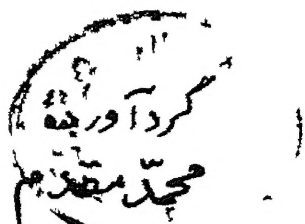
محمد مقدم

استاد ریاضیه و فارسی داستان
در دانشگاه تهران

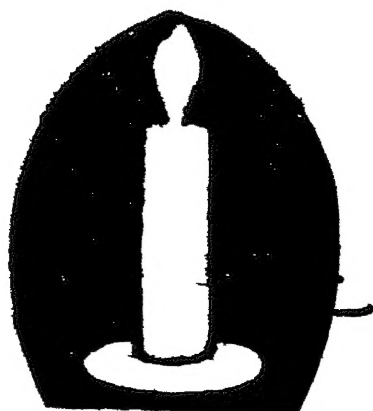
امرداد ماه ۱۳۱۳ یردگردی

ایران کوده

شماره ۱



استاد زبان اوسنا و فارسی باستان
در دانشگاه تهران



تهران
امرداد ماه ۱۳۱۳ یزدگردی

مهرست شماره ۱

- در باب اول مهر (در پنج پرده) از ذبیح روز ۳-۱۵
پرده نخست: شبستان ۳-۲۴
پرده دوم: کوی جانان ۲۵-۵۰
پرده سوم: دبستان ۵۱-۸۵
(پرده چهارم و پنجم در شماره های آینده.)
-

نمونه ای از نوشته های هخامنشی

- (گردانده واژه بواژه از فارسی باستان) ۸۶-۹۱
ریشه واژه های فرهنگی زبان عربی ۹۲-۹۶

(نویسنده حق چاپ و نمایش را برای خود
نگاه میدارد.)

در راه مهر

(در پنج پرده)

پرده نخست شبستان

شیخ: باریش سفید و گونه‌های سرخ، ثفت ساله.
مختب: باد ستار سفید، سیاه مو و تندخو، با تمثیر و نازبان، چهل و پنج ساله.
دوست مختب: باد ستار، دانشمند و خوشخو و آرام، پنجاه ساله.
پاکار مختب: زشت و کوسه و کوتاه و چالپوس.
خواجه: باد ستار، بلند و خوب چهره و خوش آهنگ، چهل ساله.
رند: سر برهنه، بلند و نیرومند، با گیوان رد لیده و چشمان و صدای بریده.
فانوس کش و نماز گزاران.

(چراغها خاموش و همه ای از پشت پرده شنیده میشود. کلم کلم پرده پس
میرود و شبستان تاریک و روشنی بدیدار میگردد. نماز گزاران جز دوسه
تن همه نشسته و همه خوش آهنگ باشکوهی در سراسر شبستان پیمیده است.)
شیخ

(بر میخیزد راه میافتد؛ با چهره ای تابان و خندان و با سر و دست و چشم
و ابرو از نماز گزاران سپاسگزاری مینماید. گاهگاهی غم میشود زیر پای
خود را در دست نگاه میکند تا کسی را با مال نازد و نیازارد.)

یکی از نماز گزاران

(سراسیمه مردم را گلد میکند و بسوی شیخ میاید.)

شیخ

(نماز گزار ارامی بپند ؛ در گف میکند تا بداند چه شده و چه سنجواهد .)

نماز گزار

(نزدیک شیخ میرسد ؛ آشفته و شگلین بادت و سر سخمائی آهسته میگوید .)

شیخ

(بهم برآمده ولی خود داری میکند ؛ بادت و سر اندکی خشم اورا فرومی نماند.)

نماز گزار

(میرود کناری می نشیند ؛ بچنین آشفته و نگران است و در زیر لب سخن میگوید .)

شیخ

(سر بگریبان فرو میبرد و با خود می اندیشد .)

نماز گزاران

(کلم کلم و بوی شیخ میکنند و همه آراسته میشود .)

شیخ

(آشفته و بهم برآمده سوی منبر میرود ؛ می ایستد و رو

بمردم میکند)

گوش گوش آرام !

(همه آرام میشوند .)

باشنوید و کار بنید تا آسزیده و رنگارگر دید .

آه ... آه ... که زمان زندگانی و کامرانی دمی بیش نیست

و مرگ تلخ جانزداد در پیش است و میاید ...

پس دای بر نافرمان گنه کار و رند شور بخت بد کردار ...

چه کلبه گور تنگ و تاریک است ...

و روز شمار و کفر نزدیک !

نمازگزاران (آهسته و باهم)

وای !

شیخ (دنیا له سخن)

آتش سوزان دوزخ را خانه میندازید ،
و غم بی پایان کردگار را فراموش نه نمائید .

از فرمانهایش سر نه بچسبید ،

و در کارش چون و چرا میندیشید .

بایسته بگزارید ... و گردنار و انگردید .

در پی بندگی گوشه گیرید ...

به از آن نزدش نباشد و جز آن از کس نخواهد .

این جهان پست است و ناپایدار ،

و کار و بار و کامرانش گول و بیدار .

از این بگذرید تا در جهان دیگر بهشت خرم و زندگی جاویدان یابید .

(با صدائی بلندتر)

زنهار ! .. زنهار ! .. از زندان بدکیش

که بسختی یا گاهی میفریبند و ره میزنند ؛

چنگ و وثق و باده نوشی نزدشان روا

و بندگی میشان ناسزا است .

ندیده را باور ندارند و بشنیده را از کس نپذیرند .

(همه در میان نمازگزاران)

از اینان دوری باید ، دوری !

هر جا باشند خوشان بریزید و تنخواهشان ببرید و بیخ و تبارشان براندازید

(محبت و دوستی از هرافش درون میانید)

شیخ (به محنت)

ده که چه خوب آمدی ای محنت؛ بیا ... بیا .

محنت

(پیش می‌رود دست شیخ را می‌بوسد)

شیخ

(روی محنت را می‌بوسد)

راستی خوب آمدی !

محنت

(سرفروزمیاورد)

شیخ

(دست‌بشانه محنت می‌زند)

بدانکه پاس و گنجه‌ها نه کیش خداوندی ترا سپرده است .

رندانی در شهرند که بزم آراسته و میخانه گشاده دارند ؛

بت می‌پرستند و می‌میکارند و دست افشان ترانه می‌خوانند .

(همهمه و دلوله در میان نمازگزاران)

فانوس‌کش

(درون می‌آید؛ سرفروزمیاورد)

شیخ

(به فانوس‌کش بادت و سر می‌گوید درنگ کن .)

(رو بمردم)

آرام ... یکدم آرام ! ...

(به محنت)

باری ، باید می‌نیاسائی تا این ره‌زنان را بیابی ؛

برزشان برہم زنی و سیخانہ شان بہ بندی و پنج و تبارشان براندازی
تا از غشش ز نہار یابی .

مختب (سرفرد میاورد.)

ای سرور، آسودہ باش کہ زین پس نخورم و نیا شامم
و نیا سایم و نخواہم تا بچنگشان آرم .
چون آوردم برزشان برہم میرنم و سرایشان ویران میازم
و دودمانشان برباد میدہم .

شیخ

(بہ نماز گزاریکہ با او آہستہ سخن گفت و او را آفت)

دیدی ؟.. برو آسودہ باش .

نماز گزار (سرفرد میاورد.)

شیخ (دبالتہ سخن بہ مختب)

خداوندت پاداش نیکی دنا د !

(راہ می افتد .)

مختب

(سرفرد میاورد؛ .. دبالتہ شیخ میافتد.)

شیخ (دبالتہ سخن بہ مختب)

ہمیشہ و ہمارہ کامیاب و فیروز باشی .

(نماز گزاران بر میخیزند دست شیخ را می بوسند .)

خانوسش و شیخ و مختب بیرون میروند .

ہمہ جزئیاتن از نماز گزاران بیرون میروند .

مختب و ہمراہانش بر میگرددند؛ درون میایند .

نماز گزار عبا نماز خود را می پیچد .)

محب

(خیره به نمازگزار نگاه میکنید؛ و بر میگرددانده پا کار که دور افتاده است)

بیا.

(پا کار نزدیک سیاید.)

(نمازگزار هم جانماز را برداشته نزدیک سیاید.)

محب (به پا کار)

پیشتر!

(پا کار پیشتر سیاید.)

(نمازگزار پشت سر محب و دوست او میایند گوش میدهد.)

دوست محب به نمازگزار با اخم نگاه میکند.)

محب

(خیره به نمازگزار نگاه میکنید.)

(به پا کار)

تو باید مانند گدایان بر خود رنده پوشی...

در شهر و پیرامون بگردی و جستجو کنی تا ببینی از این رندان بُت

پرست باده نوش بر خوری... و زخمی کنی تا به بریشان در آئی

و بر ازیشان پیبری و مرا آگاه گردانی.

پا کار (سرفرد و سیاهورد.)

بنده و فرمان بردارم.

(درنگ میکنید و بیرون میخورد.)

(نمازگزار بوز خنده میزند و سر تکان میدهد.)

محب

(کمی میاندیشد؛ رو به پا کار)

ترا پاداشی خواهم داد.

پاکار

سایه ات پاییده .

(هنوز ایستاده است و بیرون نمی رود.)

محب

(باز دست و سر دافتم)

برو!

(پاکار سر فرود می آورد بیرون می رود.)

نمازگزار

(راه می افتد که بود ولی بر میگردد.)

(با جوش و خروش)

هی خوابید! ... در شهر؟!!

(سر دست تکان میدهم.)

اینجا ... همین جا!

(خشمگین و آشفته بیرون می رود.)

محب

(از سخی نمازگزار بهم بر آمده ؛ رو بدست خود)

دیدم که چه میگفت؟!!

(دست محب)

اینها مردم بازارند و از آئینی سخن دور؛
بگذار و بگذر.

(دست محب را میگیرد.)

برویم .

محب

نه ... تا کار از دست نرفته باید کاری کرد.

دوست محب

پی کار جهان آشفتن؟!
(دست محب را بگیرد.)

برویم .

محب

نه یکدم .

(با خود سیانذشد و پس با نرمی و فروتنی)

بشنو

در راه خدا و دوستی دیرین خواهش دارم
که شب اینجا پنهان گردی و به بهی چیت .
دوست محب

من؟!!

محب

آری تو مردی دانشمند و سنجیده و هشیاری
جز تو سزاوار چنین کاری کس نیست ،
و نه خود اینجا میمانم .

دوست محب

با آنکه نمیخواهم چون تو بمنخواهی میمانم ... باشد

محب

(شاد دوست خود را میبوسد)

افزون باشی ...

دوست محنت

چیزی نیست... میمانم.

محنت

پس من رفتم.

دوست محنت

خوش و خرم!

محنت

افزون باشی!

دوست محنت

او همراهت!

محنت

او پشت و پناهت!

(بیرون می‌رود.)

دوست محنت

(تنه‌ادر خود را نگاه میکند و شانهای خود را نگاه می‌دارد؛
گوشه‌ای پنهان میشود.)

خواجہ

(درون می‌آید. صدرا نه بدست، جانماز زیر بغل؛ نزدیک
محراب جانماز را سبک‌تر اند می‌نشیند؛ دست بسوی آسمان
بلند میکند و پس گونه خود را بر زمین می‌گذارد.)

رند

(سر می‌کشد؛ نگاه میکند. درون می‌آید؛ در هر گوشه
و کنار جستجو میکند. نزدیک جائی که دوست محنت پنهان

شده میرسد؛ بادست و سر نشان میدهم که در اینجا کسی
پنهان است. پس از آنجا دور میشود و تخته پوست خود را
از دوش باز میکند و بزمین میاندازد؛ پشت ستونی چنان
می نشیند که خواجه و دوست محبت او را نه بینند.

خواجه

(سر بر سپیدارد؛ چشم به آسمان میدوزد.)

خدایا... خداوند گارا! ترا بگرامیان درگاهت سوگند میدهم و
مانند همیشه از تو درخواست میکنم که زنگ گمان از دلم بردائی و
چراغ دیده ام را فروغ بینش بخشی.

هرگز گناهی نکردم و هماره فرمان بردم؛ دانش جز گشت فرا
نگرفتم؛ جهان و شادی و کامرانیش را گذاشتم و گذشتم و
گوشه ای نشستم در راستی ات ستودم و پرستیدم.

با آنکه از روزگار زندگانی بسی رفته و کمی مانده هنوز سرگشته و نادانم
و برازی پیرمردم و نیک از بد نمی شناسم و نمیدانم کیستی...
چیتی... کجائی... و من که وجه!

خدایا! اگر میری و میوزانی برو بوزان! دلی دیگر تاندا نم
نیاسیم و روی از درگاهت نتابم.

فرمودی: بخوان تا بر آرم! اکنون براستی و از جهان و دل
میخوانمت تا بر آری و آگاهم گردانی.

(خاموش سر بگریبان فرو میرد.)

رند

(لجزد میزند پسر تکان میدهم.)

خواجہ

(پس از اندکی خاموشی سر بر میدارد)

خدایا... بخشایشگرا! چرا نیازم بر غمی آری و پاسخ نمیدی؟
 اگر گزینش نیک و دما راست، دیو فریبده چیست...
 و اگر سزوت از تو، شمار و کیفر چه؟
 به خواستمان میسازی و بخواستت میبری و میگدازی!
 اگر میدانی چرا میآزمائ، و اگر توانائی چرا به میگدازی؟
 یکی را سیگرنی و مینوازی و بسی را میران و میآزمای!
 (خاموشی سر بگریبان فرو میبرد.)

رند

(لبخند میزند؛ سر تکان میدهد.)

خواجہ

(پس از اندکی سر بلند میکند)

خدایا! چرا کامم بر آورده نمیکنی؟
 اگر گفته ای چرا نمیگویی، و اگر خود نموده ای چرا نمی نمائی؟
 و اگر سزاداری ندارم چرا نمیدی، و اگر نمیدی چرا بر من
 میگیری و به کیفرم میرسانی؟!
 آه... از این چون و چرا مردم!
 دیگر تاب شکبائی ندارم! در تیرگی مازن نیارم!
 میخوانمت و پاسخ میخواهم و دست بر نمیدارم تا نیارم بر آری
 و بنیستم بخش فرمائ.
 (خاموشی سر بگریبان فرو میبرد.)

دادارا... مهر آفرینا !
 زهی شادی و کامیابی و خرسندی که مهر سیورزم و مهر گزیده به
 بد نمی آلایم .
 نه درد لیم از کس رنجش دکنه ایست و نه از سرگم بیم و باک .

خواجہ

(سر بر آورده و گوش میدهم .)

رند

(دنباله سخن)

خواسته جهان بخشیم هیچ است و نام و رنگ پیشم بندار .
 روزی از خراشی میخروشیدم و به این و آن می آگستم ؛
 اکنون زیر تیغ بر آن پای کوبان میشتابم ، جان سید هم و دم نمیزنم .
 نمی جز غم دیگران ندارم و شادی مگر برای جهانیان نخواهم .
 چیزی از تو درخواست نمیکنم ...

تو خواسته داده ای و نیوزیده بخشیده ؛
 آنکه ندارد نگو شیده و به داده ات پی نبرده .
 هر که گوشه بیش از آنچه خواهم یابد .

خواجہ

(اندیشه کنان سر تکان میدهم .)

رند

(دنباله سخن)

خدایا ! از تو پرستی ندارم و پاسخی نمیجویم ؛
 از نابکاری و گوشه گیری بیزارم ؛

پرستی سزایت میدانم ؛
 مهر و کوشائی ، زانائے وزیائے رامیتایم ؛
 هستیم راجا ویدان میدانم ؛
 جهان و جهانیان را ختم و آبادان میخواهم .
 خواجه

(شبهه و خیره و لرزان ؛ با خود)

چه شدم چه شدم ؟!

هرگز نشدم

(ومت روی پیشانی میگذازد .)

بیچ از پند ازم نگذشته ! خوابم ؟!

(چشمان خود را می مالد .)

نه ! ... بیدارم .. هشیارم ... پس چه شدم ؟!
 (به رند)

ای گوینده ، که ای ؟!

(پاسخی نمیاید .)

خواجه

میگو ... میگو .

رند

مردمی چون تو ...

(دست از پشت ستون دراز میکند و با انگشتان

مانند انیکله صد دانه میگرداند)

ونه چون تو !

خواجه

(به خود و صد دانه نگاه کرده سر خود را بسوی ستون کج میکند.)

مردمی و دور از مردم؟! رند

رند

چون کم مییابم.

خواجه

بیش از پشتم شیفته کردی ...
زین گونه سخن گفتن بگذر.

رند

(سرتکان میدم؛ لبخند میزند.)

از جان جهان گذرم؟ هرگز!

خواجه

آه! ... برخیز و یکدم پیش من آ.

رند

خواهند پویندست و جوینده یا بنده.

خواجه

بجدا خواهند ام و میخواهم باتویی بنشینم.

رند

هرگز نشسته کاری نازد و کامی نیابد.

خواجه

(کمی می اندیشد. - با خود)

ای! این کیت کزدم مینو بخش تن لرزان و دل
به تاب و جان در پرواز آمد؟! (بر میخیزد.)

ہی ... میکشم ... میردَم !
(آہستہ راہ می افتد .)

بُردم بُردم !
(برزند با صدائی بلندتر)
می آیم .

رند
(شال گردن را پیش چانه خود میکشد .)

خواجہ
(چندان پیش می آید تا چشمش بر بند می افتد ؛
پس دودست را بسوی او دراز میکند .
سوی تو می آیم .)

رند
(نگاہی بہ خواجہ میکند . - با خونسردی و لہجہ)
می آئی ؟ !

خواجہ (بافروتنی)

سخت آوردم .

(می نشیند و یک زانو را در بغل میگیرد .)

رند
(پس از اندکی درنگ ؛ بادت و سر)
بہ خود آوردت !

خواجہ
(سرا از زانو بر میدارد .)

از آنکہ دلم بر بودی .

رنند (بالجند)

مگرت هرگز دل بودی ؟!

خواجه

تو سخن گفتی و مرا آشتی .

رنند

آشتی بودی چو کمانت بودی .

خواجه

وای ! ... کم آزارم .

(سر را روی زانو میگذارد.)

رنند (بالجند)

تو خود آزاری !

خواجه

وه ! ... دیوانه شدم ! تو که ای ؟

رنند

زچه از مامی پرسی ؟!

خواجه

تا بشناسم .

رنند

نشناخته خود را ؟!

خواجه

(از کف خاموش بر زمین میگرزد.)

زچه نیم رویت پوشیدست و چرا تاب گیمیت ژولیده ؟
(دست میبرد که شال را از پیش چانه رنند بردارد.)

رند

(دست خواجہ را پس مینند)

مگر از پے روی دموئی ؟!

خواجہ (آشفته)

سرگشته و دیوانہ شدم دیگر چکنم ؟
چہ بگویم ؟ ... چہ توان گفتم با تو ؟!

رند

(اندکے خاموش میماند و پس بادت و سر)

هیچ !

(اندکے ہر دو خاموشند ؛ بہم ہینگرنند)

رند

تو بگو کہ کرا میجوئے .

خواجہ

(درماندہ نمیداند چہ بگوید ؛ کمی پیرامون خود را نگاہ میکند)

دیری اینجا ،

(آفت بوی آسمان)

اورا .

رند

(خواجہ نگاہ میکند ؛ سرنگان میدہد)

اورا ... این جا ؟!

خواجہ

(از پاسخ رند شرمندہ میشود)

دہم از او آرام دیدہ و دل میجویم .

رند

(رنگ میکند؛ سترکان میدم.)

دارت ؟!

خواجه

(درمانده نمیدانچه بگوید.)

نه .

رند

زچه رو؟

خواجه

(نمیدانچه بگوید؟.. می اندیشد.)

او داند .

رند

این نیت .

(خواجه (بافروتنی)

پس چیست ؟

رند

چونکه دلت داشته میخواهد و دیده نمی بیند دیده .

خواجه

ازچه ؟

رند

از کج راهی .

خواجه

تو مرا رهبر شو .

رند

رهبر؟! هرگز!
 ره بین باید گشتی تاره بُردن؛ ماهرا همیم.
 خواجه

پس دیده ره بین بگشایم.

رند

ره؟! زنهار!
 ره بس خونین و پر آسب است!
 خواجه

بادا! می پیمایم.

(سر برانو سگیندارد؛ تکان میخورد.)

رند

(بالگاه ژرف و دست و سر)
 آن پیماید که سراندر دست و نه برزانو دارد؛
 جان شیرین است و همی ترسم از جان دادن ترسی.
 خواجه (آشفته)

من؟! هرگز!

در بندگان و نادانی من هر دم باری صد میمیرم و
 زندگی از سر میگیرم؛ که از جان دادن ترسم!

رند

(بالنجد دست بر خواجه میگذارد.)

پس جویائی و توان یابی. (سرتکان میدهد.)
 (رند و خواجه هر دو خاموش بهم نگاه میکنند.)

رند
(نگاهی گرداگرد خود میکنند.)

دیر است و شبانگاه؛ بدخواهان پیرامون و در راه؛
رفتم و شبت را خرم و خوش میخواهم!
(بر میخیزد و تخته پوت را بدوش خود می بندد)
خواجه (نشسته)

یکدم دیگر بنشین و بگو و بنما!

رند
این جا؟! (بادت و سرو چشم و ابرو میگوید نه.)
جانم جز این وزمانی دیگر.

خواجه
(دامن رند را میگیرد.)
الکون ... و هم الکون که سزاواری دارم.

رند

گرداری بنمایش.

(دامن را از دست خواجه بیرون میاورد.)

رفتم.

(آهسته براه می افتد.)

مهرافزون!

خواجه (سراسیمه)

ببرم.

رند (با خونسردی)

ببرم.

(کمی مانده که بیرون برود.)

(سراسیمہ می ایستد؛ دست بہم می مالند)

چکنم ؟

رند

کوشش تا دانی .

(نزدیک است کہ بیرون برود.)

خواجہ (با فوس)

رفتی ؟!

رند

رفتم !

خواجہ

(چنان سراسیمہ از پی رند میدود کہ دستار از سر و

صد دانہ از دستش می افتد .)

ہمراہم ! (بہ رند میرسد .)

رند

(می ایستد ؛ دست بہ دروی او میکشد .)

گر ہمراہی ، مژدہ کہ زین دم در راہی .

(ہر دو بیرون میروند .)

(دوست محتب سراسیمہ بے دستار بیرون می آید؛

پیرامون خود را نگاہ سکیند ؛ میدود کہ از دنبال

خواجہ و رند برود ؛ می ایستد ؛ می اندیشد ؛ با

دست و سر میگوید نه . بیرون میرود ؛ پس از
 اندک دستار بر سر بر میگردد ؛ به دستار و صدقانه
 و جان نماز پراننده و خواجه شرف میگرد ؛ می ایستد ؛
 انگشت میگذرد ؛ دست بهم میمالد . پس آنها را
 یکی یکی برداشته در جان نماز می پیچد زیر بغل میگذارد ؛
 سر افکنده و آشفته و اندیشه کنان همینکه میخواهد
 بیرون برود پرده کم کم پیش می آید .

پرده دوم
کوی جانان

جوان : سر برهنه ، ریش تراشیده ، بلند و دلیر ، خوش چهره ،
با گیوان تابدار و جامه ارغوانی رنگ کوتاه ، کشکول
در دست .

گدا : پاکار محنت در پرده تخت که در اینجا نرنگه پوشیده .
بُت : دختری زیبا با جامه آبی رنگ و گیوان افشان .
مختب : دوست مختب ؛ همراهان مختب ؛ رند ؛ خواجه .

(پرده پس می رود و کوچهرای در هنگام شب نمایان میگردد)

جوان

(درون می آید ؛ کشکول در دست دارد)

کوی مهربان و درگاه جانان !

به به ... چه گلستانه ... چه بهشتی است !

.....

به به ... این جاشب روز است و جهان بر کام و زمان دساز !

دل هر چه همی بیند آن میخواید و آنچه همی خواهد آن می بیند ؛

تلخی شیرین در کام آید و هرنشی بر جان نوشی !

(از کشکول مینوشد و بیشتر می آید)

به به ... چه گوارا ... چه روان بخش است این می !

هوش و خرد خام از سر یکسر بزود این ؛

دل را افروزشی از نو بخشید ؛ آرام و شکبان افزود .

(دست روی سینه میگذازد)

ای خود! نوشیدی؟ ... بخود گشتی؟ ... از خود رستی؟!
 ده که چه خوش رستی!

(دست به کشکول میزنند)

زین هر که نوشد، مست نباشد، بارگران مهربانان نکشد.
 این جاجان بازی باید ... که با هشیاری سازد؟
 ای هشیار پُرسندار که خواهی مستی نخشیدستی ...
 توجه میدانی مستی چیست!
 این مستی آن مستی و تنگی که همی پنداری نیست!
 (از کشکول می نوشد.)

هشیاری بیم و بند و پرهیز و خود بینی است؛
 زنهار از هشیاری! ... زنهار!
 آه از هشیاری و جاه و نام و ننگش!
 وای از هشیاری و سود و زیان و جنگش!
 ای دید هشیاری، افونت نوش است.
 پس نوشیدن باید و نوشیدن تا بیرون رفت کردن و آسودن؛
 تا ایزد مهر و امید و خرسندی در دل و دیده فرود آید.
 (از کشکول مینوشد و پیش می آید تا اینکه
 روبروی خانهٔ جانان میرسد؛ می ایستد.)

ای بُت!

گدا

(گوش میدهد؛ سر تکان میدهد.)

(آهسته)

بُت؟!!

جوان

(دنباله سخن)

ای بت جانانه !

گدا

(انگشت میگذرد؛ دودستی بر سر خود میزنند.)

(آهسته)

بت ! بت !

جوان

(دنباله سخن)

ای بت جانانه زیبا ! دل خاک رهت میبوسد.

(خم میشود پله را میبوسد.)

موی بویید ؛ از جان ریزارت میخواهد .

(در برابر خانه زانو میزند ؛ سر فرود میآورد)

گدا

من بیچاره ، من درمانده را دریاب !

جوان

(آشفتگی سر بلند میکند.)

"من" ! "من" ! ... در کوی جانان ، "من" ؟ !

وای بر "من" ! نفرین بر "من" ... که "تو" را برد از یاد !

(بر میگردد ؛ به گدا خیره نگاه میکند ؛ آهسته پیش میرود)

هو ... هی ؛ کیستی ، در کوی جانان تا سزا میگوئی ؟ !

گدا

در بیچاره بیچاره !

جوان

(آشفته تروخیرہ تر)

"او"؟! در این کو "من" و "او"؟!
(بازوی گدا را بگیرد؛ فشا رو لنگان میدهد)

ای نادان، "من" و "او"؟! "تو" نمیدانی کیت؟!
گدا

(نالان و گریان)

چرامی آزاری؟ چه گفتم؟!
جوان

(بازوی او را میسکند؛ چهار انگشت را نزدیک چهره او میبرد)

چه گفتم؟! نمیدانی چه گفتم؟!
گدامگر چه گفتم؟!
جوان

جوان

پس بیگانه ای... بیگانه؛ ناخوانده و ناآشنائی.
تو نمیدانی... این جا، در این کو، "من" باد است و... "او" اندیشه و
پندار؟!
گدا

(با انگشت پیشانی خود میزند که جوان دیوانه است.)
جوان

جوان

(دنباله سخن)

هی... بیچاره ای... هشیاری... در پی سود و زیانی...
داری و همی خواهی!

چکنم ؟

جوان

چاره نادرانی .

گدا

چاره ندارم ؛ دستم گیر .

جوان

چاره و درمانت نوش است ؛

نوشیدن باید تاتن را نیز آورد و بندگان پندار از جان بردارد .

گدا

(کمی میاندیشد ؛ پس بادت و سرخوشم و ابرو)

مینوشم !

جوان

(کشول را نزدیک دمان او میبرد)

گدا

(کمی مینوشد ؛ روی درهم میکشد ؛ سر خود را پس میبرد)

تلخ است !

جوان

بر شیرین دارد !

(کشول را دوباره نزدیک دمان او میبرد)

(گدا سر خود را پس میکشد)

(جوان با یک دست گدا را سخت در بغل میگیرد ؛

بادت دیگر از کشول باده در دمان او میریزد)

گدا

بس! ... بس!

جوان

(درد باننش میریزد)

بیش از این باید!

گدا

تلخ است و مُردم!

جوان

زندگات از نو می‌بخشد!

(کسی دیگر درد بانش میریزد؛ او با کینه)

گدا (آزده)

ه... ه... آه...

(آب دمان را زه‌زه می‌کند)

آه... آه... چه بداین؟ آه...

جوان

(با اغم و قشر)

خامش! گرگوهر باشد جان می‌بخشد.

گدا

(سرش گیج شده تلو تلو می‌خورد)

چه شدم... چه می‌شودم؟! ...

(پشت بدیوار سیدم؛ ابد دلت سرخورد را بگیرد)

من... من... مردم!

جوان

(آشفته و شگفتا)

باز اینجا "من"؟! در این کوست و "من"؟!
ای بدگوهر، چندان ہشیاری کہ بجز مرگت دارونیت؛
ہرگز در گیتی خرسند و شادان نتوانے ہون۔
ای بے گوهر، پیوستہ پرکینہ و رنجوری؛
زود از این کو بگذر۔

گدا

(دست بر پیشانی و پشت بدیوار ایستادہ است۔)

جوان

(بازوی گدا را سگردد۔)

از این کو بیرون؛

گدا

(بازوی خود را را سگردد۔)

(متانہ)

زچہ ام می آزاری؟

جوان

(بازوی گدا را سخت سگردد؛ اورا سگردد۔)

از این کو بیرون ... نفرین بر "من" ...
بیرون شو!

(اورا بزور بیرون میکند۔)

بیرون شو ... از دیدہ پنهان شو!

(بر سگردد؛ فی اندیشد۔)

(باخود)

بیردنش کردی و آسودی و چه خوش آسودی !
 اکنون "من" و "اوئی" اینجانبیت .
 تنها "توئی" و تنها هستی "تو" .

(به کشکول)

ای باده زنگین ، گرنش دی کارگر اندر دل سنگین
 گدازات نیست ؛

تو روان بودی و آن خارا .

دل و جان میداند تو چه ای ،

خرم بادت تا کستان !

(از کشکول مینوشد ، مزه مزه میکند)

به به ! ایدل بشکفتی ... دگر از نو بشکفتی و دگر دگر می بینی .
 چون از خود رفتی خود بینی رفت .

رسوای "من" و پابند "او" را آزرده در اندی ؛

از کوی جانان بیرون کردی ؛

نتی از این دوشدی !

و به چه سبکباری !

دگر بیدار و خود خواهی اینجانبیت ؛

همه پاک و بی آلاشی ، سادگی و یک رنگی است .

(آنچه باده در کشکول نمزه مینوشد ؛ در برابر خانه

می آید ؛ کشکول را میبوسد ؛ روی پله میگذارد ؛ سر فرو میآورد)

اکنون هنگام راز و نیاز با تو هست ؛

جانا ! دل خاک رهت میبوسد و میبوید ؛

(پله را میبوسد ، میبوید ، سر بر میدارد.)

از جان دیدارت میخوابد .

(سرفروزد میاورد ؛ خاموش است .)

(در خانه کم کم بازو چهرهٔ زیبائی پیدا میشود
و همچنین کویچه اندک اندک روشن تر میگردد.)

بُت

(از خانه بیرون میخیزد ؛ نگاهش بجان میکند.)

جان

(سرش پائین است بزمین نگاه میکند.)

به بیرون روشن شد ؛ خانهٔ دل تابان و درخشان گردید .

(سر بلند میکند به بُت خیره میشود ؛ دست روی

چشمان می مالد .)

زهی این دیدۀ بنیا !

توئی ای گوهر جان گیتی ؟ !

توئی آن گوهر ؟ !

ای بت جانانه ، ویده تاب دیدن زیبائی و فرد شکوه تو را کی دارد ؟
تو مایهٔ هستی هستی ؛ دل را شیفته کردی .

(دستهای خود را روی چشمان میگذارد .)

ای دیدۀ ، خیره شدی ... خیره شدی !

چه شدی ؟ ! رفتی)

(بهوش میشود و سر خود را روی پله ؛ میگذارد و

دستهایش بسوی پامای بُت دراز است .)

بُت

(گردد بند خود را از گردن بیرون میآورد روی دستانهای
جوان سگذازد ؛ پس پس سنجارد ؛ در را کم کم پیش
سکند . کوچی هم کم کم تار کتر میشود .)

جوان

(انذکی بهوش میاید ؛ آه میکند.)

بوی تو میآید ... بویت ...

(گردد بند را بر سیدارد سیبوسد ؛ بگرد)

میاندازد ؛ آه میکند .)

دیگر ... بنده مهربی و از هر دو جهان آزادی !
(سر روی پله سگذازد بهوش میشود.)

(گذا از ته کوچی پدیدار میشود . نیم مت است ؛

پیش می آید ؛ بر سولگانه میکند .

فانوس کش درون می آید .

مختب و همراهانش از ته کوچی پیش می آیند .

گدا در هر سوختجو میکند ؛ پیشش بجوان میافتد .

مختب نزدیکتر میرسد .)

گدا

(بر سگردد سر کوچی .)

(به مختب)

بفرمایید !

(مختب پیشتر می آید .)

گدا

(با انگشت بوی جوان)

این بود آنکہ ز بُت میگفت!

محب

(بہ فانوس کش)

پیش آ.

فانوس کش

(فانوس را نزدیک جوان می آورد)

محب

(پیش میآید؛ خیر خیرہ بجوان نگاه میکند؛ با پایہ او میزند)

ہی... ہی...

جوان

(نیمہ ہوش است؛ پاسخی نمیدہد)

محب

(با پایش سخت بجوان میزند)

ہی... ہی...

جوان

(بمچنین نیمہ ہوش است؛ پاسخی نمیدہد)

محب

(ختم میشود پشت گردن اورا میگردد و فشار میدهد)

ہی... میگویم تو کہہ ای؟

جوان

(سر بر میدارد؛ دیوانہ وار بہر سو میگردد)

آہ... چہ شدہ؟ آہ... آہ !

(دست پچھان خود می مالد)

ای دیدہ ، چہ شدت کہ دگر بارہ جہانے دیکر می بینی ؟
(بوی گدا خیرہ میشود ، با انگشت)

ہی... "من" - "و" - "او" ؟!

(با خود)

افسوس ، افسوس ، کہ دل از آن بیرون و در این است !
باز اینجہ رنگ و دودئی ، آشوب و ہیاہو بر پاست !
(ہمراہان محبت بہم نگاہ میکنند ، سر دکان
میدہند)

محبت

(خیرہ خیرہ بچوان نگاہ میکنند)

چہ ؟... چہ ؟
باز رنگ و دروغ از چنگم نتوانے رست !
(لپٹ گردن جواز را سیکرد کہ اورا از زمین بلند
کنڈولی نمیتواند)

بر خیز .

جوان

(با چاکہ بر سینہ زد ، خیرہ بہ محبت نگاہ میکنند ؛
گیوی خود را می آراید . خون سرد و بے پروا)

دروغ ؟!
نیز رنگ و دروغ و رنگاری ؟ ہرگز ! آنہم در این کو ؟!
جانے ہست و نمیرسد .

محب

(به هرايان)

بس بی باکر دگستاخ است !
 (به جوان : با احم و تشر)
 با من هم ايسان ؟

جوان

(آرام و غوسه د، بالبخند)
 هی ! نفرین بر "من" ! "او" را از اینجا راند !

محب

(به هرايان نگاه میکند، سرنگان میدهد)
 مانند اینکه نمیداند چه گفت .
 (به جوان با احم)

یاده سرائے کمتر !

تو که ای ؟ اینجا کارت چیست ؟

جوان

(آرام و غوسه د)
 دل داده و گمنامی ... تو چه میخواهی ؟

محب

(با احم و تشر)

گفتم اینجا کارت چیست ؟

جوان

کار ؟

محب

(لبها بسته، دندانها را بهم فشار میدهم)

هم!

جوان

راز و نیاز با جانان .

محب

شب؟!

جوان

هر شب .

محب (خشمگین)

ز چه رودر شب؟

جوان

جز شب کی شاید؟

محب

(با خشم و اخم)

بگذر ز زبان بازی .

جوان

تو هم از بند زبان سازی .

محب

(به همرازان)

یاوه و آشفته چنین هرگز نشید ستم!

(به جوان، با اخم و قش)

میدانم با تو چه کنم باشد

هم اکنون گو که خدایت کیست .

جوان

”تو“ نمیدانے کیست ؟

محب

(سرنگان میدهد .)

همرا ! ... باشد !

نمازت راز که امین سو میخوانے ؟

جوان

(رو بوی خانه سرفرو د میاورد .)

زین سو .

محب

(خشمگین ؛ قبله را نشان میدهد .)

نه ، زین سو باید .

جوان

(آرام و خنبرد)

نه ، زین سویت .

محب

(خشمگین شاه جوان را بگیرد تکان میدهد .)

میگویم زین سویت .

جوان

(خنبرد و آرام)

تو چه میدانی ؟

محب

(آشفته و خشمگین ، با صدای بلندتر ، دست به کمر.)

چه ؟ ... نمیدانم ؟
(خیره بچوان نگاه میکند ؛ سرنگان سید پرده.)
هی ... نمیدانم ؟!

جوان

(آرام و غونسرد)

آری ...

(دست روی سینه خود میگذارد.)

اکنون خواندش و دیدش .
محب (آشفته)

خواندی و دیدی ؟!

جوان

آری .

محب (آشفته و خشمگین)

کے را ؟

جوان

آن بُت را .

محب

(با خشم و فریاد)

بُت ؟!

جوان

آری ، آن بت جانانه زیبارا .

مختب

(به هرامان)

بنگر، بنگر، این بدکیش زشت یاده سرارا !
 (رد به جوان، سرنگان میدهد.)
 دانستم، مستی !

جوان

(خونسرد و بالجنزد)

اکنون دانستی؟

مختب

(به هرامان)

به بین، بیشترانه از مستی میگوید و باکش نیت !
 (به جوان)

میدانم با تو چه سازم ؛ باشد !
 خوب، باده ز کجا آوردی ؟

جوان

(یک دست خود را بلند می کند.)

این کشت و چید و افشرد و در خُم کرد ؛
 جوشید و جانش نوشید !

مختب

(آشفته و خشمگین دندانها را بهم می فشارد؛ سرنگان میدهد.)

ای بدکیش تبکار، تو ندانی میخواری نه روا باشد ؟
 جوان (آرام و خونسرد)

تو روا خواری ؟

محب

(درمانده و مانند اینکه میخواهد بهرامان را گواه بگیرد به

ایشان نگاه میکند.)

آری، نخورم جز آنچه روا کردست او.

جوان

(بالب بخند و خوسردی)

تو روا کرده "او" را از کجا آری؟

محب

(درمانده و مانند اینکه دیگران را گواه میگیرد.)

آرندم.

جوان

(سرتکان میدهد؛ خوسرد و آرام)

ناکشته سید روی و روا خواری؟!!

محب

(با خود می اندیشد؛ بجوان خیره خیره و با اضم

نگاه میکند و سرتکان میدهد؛ پس روی به بهرامان)

دیوانه و سنگ است و پریشان و پراکنده همی گوید.

باری، مت است و خستو کرد و کیفز باید.

هوشش می آرم؛ فرزانگی و آئینش می آموزم

(به جوان)

سوی زندان!

جوان (بالبخند)

نزد زمین در.

محبوب (غشگلین)

سیکوم ببردت با سختی و رسوائی.

جوان

(پوزخند میزند.)

محبوب (غشگلین)

بریدش!

(همرازان محبوب میدوند دستهای جوانرا بگیرند)

محبوب (غشگلین)

بریدش!

جوان

تن را! دل کائینه تا بان مهر جانان است این جاست!

این جا میماند؛ در این کو میپاید.

تن بیدل هیچ است و از آمنت باشد!

محبوب

در زیر شلنج زندان خواهی دانست که تن چیست.

زین یاده بسی گفتند و تن آزرده گذشتند.

(همرازان محبوب جوانرا میخواستند ببرند.)

جوان

(برگشته، به محبوب)

می بینی و باور می آری.

محبوب

بکشیدش!

(بهنگامیکه میخواهد بیرون برود فریاد میزنند)

ای کوی ، آبادان باشی ، آبادان !

گدا
(کم کم متی اش گل میکند و اکنون نمیتواند درست
روی پای خود بایستد . همراهان محتب گاه گاهی
باشگفت به او نگاه میکنند . چند گامی پشت سر
جوان میرود .)

محتب

(باخود)

میدانم با او چکنم .

(باخود می اندیشد .)

گدا
(برسبگردد .)

محتب

(باخود)

بهوش می آرم .

گدا
(لوس و گستاخ نزد یک محتب میشود .)

دیدید در پیش شما هم گستاخانه سخن میگفت ؟

محب

(از او دور میشود و بروی خود نمیاورد.)

کیفر کرده زشت خود خواهد دید.

گدا

(مستانه و گستاخانه نزدیکتر میرود.)

تا سیگفتم "من" دیوانه میشد!

محب

(روی درهم کشیده از او دور میشود.)

با کمال نیت.

گدا

(گستاخانه نزدیکتر میشود؛ دست بریش محبت میبرد.)

سوگند.....

محب

(با مشت به سینه او میزند.)

هی، با من هم اینان؟!!

گدا

(گیج خورده غنده کنان بر زمین میافتد.)

محب

(خشمگین)

این هم مت است!

گدا

(برینخیزد؛ مستانه)

بخدا نه!

محب

(خشمگین خیره باو نگاه میکند.)

چیزی نوشیده ای و پیدا است.
گدابخدا، بیچ ننوشیدم.
محباز گفتار و کردارت پیدا است.
گر راست نگوئی بند و شکنج و زندان است.
گدا(ترسان، اندیشه کنان، سر بخاراند)
چیزی نوشاندم.

محب

چه بد آن؟

گدا

(کشکول را نشان میدهم.)
از آنچه در آن بد.

محب

چه بد اندر آن؟

گدا

آنچه منش نوشیدم.
محب

هی ... تو چه نوشیدی؟

گدا

(مستانه، بالیند)

آسچہ در این بودی .

محب (غشگیں)

ای بد کردارِ دروغِ دغا، سرگردانم میخوایی ؟
پیش آ !

گدا

(پیش میرود.)

محب

نہ کن .

گدا

(مستانه کمی بہ محبت گاہہ میکند ؛ دم خود را بالا میکشد.)

محب

(غشگیں باشت بہ سینہ گدا میزند.)

ہی

گدا (مستانه)

آہ ...

(بہ زمین میافتد.)

محب

(دبالتلخن)

بامن ہم اینگونه دروغ و مستی ؟!

بریدش !

(دو تن از ہر آن محبت کہ ہنوز ایستادہ اند اور اسگیرند کہ ببرند.)

مختب

بریدش!

گدا

(بهنگامیکه میخواهند او را ببرند)

بخشایش... بخشایش!

تاب بند و شکنج زندان در من بیچاره نباشد.

از گنهم بگذر... بخدا او نوشاندم... در زندان میمیرم...

مختب

برید این زشت دروغین را! بریدش!

(همراهان مختب گدا را کتان کتان میبرند.)

مختب

(تنها)

هی... سرگشته و بیچاره شدم! در کار خود در ماندم.

چکرم با اینان - با این مشت دورویان دعا کار سراپادستان؟

دوست مختب

(سرافکنده، اندیشه کنان، جانماز خواجهر ازیر نعل)

گذاشته درون میاید؛ پشت سر مختب کمی دوریایند.)

مختب

(با خود می اندیشد؛ راه میرود.)

دیدي؟ آن یک از بُت سیگفت و دلیر و زبانش راست؛

دین ز خدا و در دل ترس و دروغش!

(بر میگردد؛ چشمش به دوستش میافتد.)

(دوست محنت اخسره به محنت نگاه میکند؛ سرفرو دسیا آورد.)

محنت

(خوب سراپای اورا نگاه میکند.)

از چه چون من آشفته و دیگر گونی؟

دوست محنت

بسم آما از آنچه همی ترسیدم.

محنت

به شبستان؟

دوست محنت

به شبستان!

محنت

چه دیدی مگر آنجا؟

دوست محنت

آنچه هم اکنون نتوانم بزبان آورد.

(محنت نگران باور نگاه میکند.)

دوست محنت

(کمی با خود می اندیشد)

گراز من به پذیری جز بند و شکنج زندان چاره دیگر باید.

محنت

(با خود می اندیشد؛ سرنگان میدهد.)

راست است ... باید اندیشیدن.

من خود اکنون مست هشیاری دیدم کواز نخشی گاهی مست و پریشان و گهی
هشیارم کرد. (هر دو بهم نگاه میکنند؛ سرنگان میدهند.)

مختب

(آهسته راه می افتد.)

باسن آ تا برویم و به بنیم که چه باید کردن .
 (هر دو سرافکنده ، اندیشه گنان ، آهسته بیرون میروند)
 (از پشت کوچه آه و ناله و لاله سوزناک هم آهنگی شنیده میشود.)
 (رند و خواجه سرافکنده ، اندیشه گنان درون میآیند ؛ گوش میدهند ؛
 بهم نگاه میکنند .)

رند

می شنوی ؟

خواجه

(افسرده و اندوگین دست روی پیشانی میگذارد.)

اینها چیست ؟

رند

بس بیداد و هیا هو از چی پنداری چند !
 (خواجه دست بهم میمالد ؛ خاموش برنگاه میکند.)

رند

ره اینت و در آن بند و شکنج و زندان !

خواجه

همراهم ، همراهم ، اینت سرو اینت جان !
 (رند با لحنی نگاهی ژرف بخواجه میکند ؛ بادت سر میگوید پس برویم.)
 (همینکه هر دو راه میافتند پرده کم کم پیش میآید.)

پرده سوم
دبستان

(پرده پس می‌رود . گذرگاه تاریکی پدیدار میگردد . رند و خواجه
درون می‌آیند . خواجه دستش در دست رند است . در روشنی
چراغ دیده میشوند .)

رند
(می‌ایستد ؛ دست خود را بلند میکند ؛ گوش میدهد ؛ سرش را تکان می‌دهد ؛ گوش خواجه می‌دهد)
پر آسب است !

خواجه

بادا !

رند

برگردیم ؟

خواجه

هرگز !

(رند دست خواجه را میگیرد ؛ هر دو گامی می‌هند
با پر هیز میش می‌روند .)

(صدای کوفتن چوبه بر زمین .)

(خواجه تکان می‌خورد ؛ رند را در بر می‌گیرد ؛
پیرامون خود را تاریکی نگاه می‌کند .)

پاسبان

(با آهنگ بسیار کشیده ، از دور)

هی ...

رند
(خونسرد آرام، گوش میدهم.)

چیزی نیست.
(خواجه دست از رند بر میدارد.)

رند
(دست خواجه را میگیرد.)

برویم! بیگاه است!

(هر دو بیرون میروند.)

~~~~~  
(برده پست را گنذر بالا میبرد. تالاری تاریک در روشن پدیدار  
میگردد. رند و خواجه درون می آیند.)

رند

زگزنند به خوانان رستم!  
دیگر دیده بینا باید!

(خواجه دیوانه وار پیرامون خود را نگاه میکنند.)

رند

بنشین و بیاس.

(خواجه پریشان و بی آرام بیرون شاه نشین می نشیند.  
رند بیرون شاه نشین رو بروی خواجه می نشیند.)  
(نوحه ای با آفتابه و لگن و دستمال روی شانه  
درون می آید.)

رند

(به نوحه)

(با دست خواجه را نشان میدهم.)

آنجا!

(به خواجه)

گرد آلود ثبتانی ! شست و شوئ !

(نوحه در برابر خواجه زانو میزنند. خواجه دست و  
 رو را میشوید؛ گویان خود را آرایش میدید.  
 نوحه آفتابه لگن را نزد رند میبرد.)

رند

(دست و رو را میشوید. هنگام خشک کردن دست، رو بخواجه)

ترسیدی؟

(دستمال را روی شانه نوحه می اندازد.)

خواجه

هیچ !

(نوحه برمیخیزد؛ بیرون میرود.)

رند

پس چه شدت؟

خواجه

بهرت نگران گشتم.

رند

(لگای رندانه بخواجه میکند.)

از نادیده؟!

خواجه

از بشنیده!

رند

از بشنیده؟!

(مهرگان میدهد؛ لب میگذرد.)

آه از آن نادان نابینای فرسینده!

خواجه

(سخن رند را در نیافتد)

چه؟

رند  
(بارنگ و اندیشه)

جز بنده آوا هیچ !

خواجه  
(با خود می اندیشه)

روشن تر !

رند  
از خیر گیت می ترسم !  
خواجه (آشفته)

سرگردانم سیداری !  
رند (بالجند)

در سرگردانی ؟

خواجه (برافروخته)  
در مانده و بی تابم ... چه همگونی ؟

رند  
(بارنگ خون سردی)

چه همی بینی ؟

خواجه  
(پیرامون خود را میگردد)

هیچ !

رند  
(با پوزخند)

دیدم گساده و نابینا !

خواجه

(پیرامون خویش را دست نگاه میکند. آشفته)

بیزی نیست . . . . چه به بیم ؟

رند

(با سر و چشم و ابرو و دزنگ بسیار)

آنچه نمی بینی !

(خواجه باز پیرامون خویش را دیوانه وار نگاه میکند.)

~~~~~

(در این هنگام روشنی چراغ روی پرده رنگ رفته ای در شاه نشینی می تابد که تاکنون دیده نمیشد. خواجه چشمش به پرده می افتد؛ دیوانه وار برمی خیزد؛ آهسته بسوی آن میرود؛ نگاه میکند. کوری را با گوشهای بزرگ می بیند که برای رهبری خود چوب کج پُرگهی را بیک دست گرفته و دست دیگر را تالان به در یوزه دراز کرده است. باده افروز لختی به چهره کور میگرد؛ انگشت روی چشم، گوش و چوب دستی و همچنین دستی که به در یوزه دراز شده می گذارد؛ دزنگ میکند؛ با خود می اندیشد؛ چندین بار بر میگردد به رند نگاه میکند؛ آه می کشد؛ دست بهم میمالد؛ رو بر رند میگذارد؛ مات می ایستد. رند با دست و سر و چشم و ابرو از او می پرسد چه دیدی؟" خواجه دمی چند با خود می اندیشد؛ پس دست روی گوشهای خود میگذارد و چشمها را سخت میگذارد؛ بسوی رند آهسته پیش میرود.)

(پرده شانه‌ش پست سرخواجه پائین می آید.)

رند

(بالنگاه رندانه و لمبند)

هم ! دانتی !

(خواجه شاد و خندان با شتاب خود را بدامن رند می افکند.

رند او را نوازش میکند.)

خواجه

(سرازد امان رند بر میدارد ؛ دگر باره دست

روی گوشه‌های خود میگذارد و چشمها را می‌کشد.)

بستم و بگش دم و چه باستم ؟

رند

(روی درهم می‌کشد چنانکه گوشه‌سختی خواجه او را پسند نیفتاده است.)

بایست و نبایست اینجا نیست.

خواجه

(سراسیمه دست می‌گزد.)

وای ! آئینی نیست ؟

رند

(بالنجد و درنگ بسیار نشان + را روی زمین می‌کشد.)

این آئین است و تاج جهان‌داری !

خواجه

(نشان را می‌کشد ؛ با خود می‌اندیشد ؛ دست

و لب می‌گزد.)

افسوس ... از خردی تا اکنون !

رند

«بی فرجوبائی تادم فرجامین !

خواجه

(شرمنده سر بزیر می اندازد . سر بلند میکند.)

خدا را پرده بردار !

رند

(انگشت راروی زمین میگذارد و بسوی خود میکشد.)

چینود !

(کمی درنگ میکند.)

باریک تر از سویت و برنده تر از تیغ !

(خواجه در اندیشه فرو میرود . پس از اندکی سر

بلند میکند و بر بند چنان مینگرد که گوئی «ریافته است».)

رند

(پس از درنگ و نگاههای رندانه بخواجه انگشت را

روی زمین از چپ بر است می کشد.)

رشن !

(کمی درنگ میکند.)

ورنه لغزش و دوزخ و بربادیست !

(خواجه نشان را دیوانه وار میکشد ؛ لب میگرد و

سر بزیر میاندازد چنانکه گوئی از خود بخود شده است.)

رند

هی ! چه شدت ؟

(خواجه را تکان میدهد.)

خواجہ

(تکان میخورد؛ چشمہا را میمالد.)

رند

بنگر، کاینک درخور آنے !
خواجہ (بافروتنی)

به که امین سو؟

رند

(با انگشت شاهنشین را نشان میدهم.)

زنهار از کج بینی و لغزش ... زنهار !

~~~~~

(پرده شاهنشین بالا میروند. ایوان مدرسه ای پدیدار میگردد.  
استادی با چند تن آخوند پیر و جوان که شاگردان او  
هستند نشسته، دفترها در دست و پیش رو دارند.  
جوانی بی دستار نیز در کنار ایوان نشسته گوش میدهم.)

استاد

آری، اینست و جز این نیت.

جوان بی دستار

(گستاخ و جوینده)

چرا؟

استاد

(مشت را بر زمین میگوید؛ با فریاد)

من میگویم که چنین است و تو بیشتر مانده چرا میگوئی؟!  
چون و چرائی اینجا نیت!

آخوند پیر

بنده در این سخن دارم .

استاد

(خروشان مژگ را بزین میگوید.)

خفه شو!

(آخوند پیر بالجمد خاموش میشود.)

آخوند جوان

اینان چیزی کجا توان بد بجهان؟!

استاد (خروشان)

بس گستاخ و میشرمی ... دم بر بند!

آخوند جوان

(دست و سرنگان میدهد؛ خاموش میشود؛ سر بر زیر میاندازد.)

جوان بدستار

کس اینرا نپذیرد .

استاد

(خشنگین و خروشان)

نپذیرد؟! آنکس کیت؟

(سرنگان میدهد؛ دزدانها را برهم میفشارد.)

هی ... من از استادم بشنیدم و او هم از استادش و استادش از استادش . گرنه نپذیرید همه کج راه و بد گشاید .

(شاگردان همه خاموش سر بر زیر میاندازند.)

بازاری

(مرا سیمه ، فریاد زنان درون میآید.)

بدگیشی در بازار است و ترانه همی خوانند!

(بجز آخوند جوان و جوان بے دستار همه یکباره  
دفتر را بزین می افکند ؛ سراسیمه از جای میخیزد ؛  
دست را به کمر میزنند . روبه مرد بازاری )

بدکیش ؟ بدکیش ؟

بازاری

(بادست و سر و جوش و خروش)

بدکیش !

استاد و شاگردان (با هم)

بکشیش ! بکشیش !  
(استاد به آخوند جوان که نشسته چپ نگاه میکند

آخوند جوان از جای بر میخیزد .

همگام شتاب و اشتغال بیرون میروند .)

بکشیش ! بکشیش !

(آخوند جوان کمی درنگ میکند ؛ با خود

میانمیشد ؛ آهسته و دودل از پایشان بیرون میرود)

(جوان بے دستار نشسته سرگرم بیان فرو میبرد ؛

آشفته و افسرده دست بهم میمالد ؛ آه میکند)

~  
(از پشت ایوان بسیار بلند میشود چنانکه گوئی کسی را  
پاره پاره میکند . جوان بے دستار سراسیمه بر میخیزد ؛ گوش

میدهد ؛ دست و لب میگذرد . استاد و شاگردانش با

سر پیچۀ خونین درون میآیند ؛ بهم نگاه میکنند .)

کشتیش ! کشتیش !

جوان بدستار  
(به یکی از آخوندانیکه سر پنجه اش خونین است)  
چه گناهی بودش ؟

( آخوند نگاه می‌بازو میکند تا نهای خود را بالایی اندازد )

جوان بدستار  
( سر اسیمه به آخوند دیگری )  
تو بگو که چرا کشتیش !

آخوند  
( با اخم و تشرش نهای خود را بالایی اندازد )  
چه میدانم !

( جوان بدستار سرافکنده و اندیشه کنان گوشه ای می‌ایستد به  
ایشان نگاه میکند . آخوند با دست و سر از بهم  
گناه گشته را می‌پرسند و نمیدانند . )  
( پرده شاه نشین پائینی می‌آید . )

~  
( خواجه مات دست بهم می‌مالد .  
رند با دست و سر می‌پرسد "چه دیدی ؟"  
خواجه

دین !

رند  
( بالبخند )

پس دیدی ! بنگر !

~

(برده شاه‌نشین بالا می‌رود.)

(گوشه‌ای از شهر حلب پدیدار میگردد. مردی حلبی  
ایستاده و با چهره‌ای گشاده به دفتری می‌نگرد چنانکه  
گوئی سخنهای دلربایش او را پسند افتاده است.  
گدائی از دور حلبی را می‌پاید؛ آهسته از پشت سر  
به او نزدیک میشود؛ از روی دوشش سرسکشته تا  
به بنید چه میخواند. حلبی بی‌سیرد که در پشت سر او  
کسی است؛ کم‌کم روی خود را بر میگردد؛ به گدا  
خیره نگاه میکند؛ روی درهم میکشد؛ لب می‌گززد؛  
دفتر را می‌بندد؛ میخواهد در بخل بگذارد. گدا با  
چابکی دوشش را میگیرد. هر دو گلاویز میشوند ولی حلبی زورمندتر است.)  
گدا

(فریاد مینزد:)

کجا می‌اید؟ بیایید!

(خند تن بدرون میدوند؛ دستهای حلبی را میگیرند.  
میرحلب با جامه زرین، خرامان و فیضان، درون می‌آید؛  
به حلبی خیره نگاه میکند؛ سر تکان میدهد؛ لب می‌گززد.  
گدا بزور دفتر از دست سحلبی بیرون می‌آورد به میرحلب میدهد.)

میرحلب

(دفتر را میگیرد؛ میگشاید؛ میخواند؛ با خشم زیر چشمی به  
حلبی نگاه میکند؛ سر تکان میدهد.)

از کیت؟

حلبی

منگور؟

میرطلب

نمیگوئے؟!

حلبی

ہرگز!

میرطلب

بریدش!

زن و فرزند و کودک پیش چشمش

(دست زیر گلوئی خود میمالد.)

پس بند از بندش بردارید.

حلبی

(ترسان و لرزان)

میگویم.

میرطلب

(کمی درنگ میکند.)

لگو.

(حلبی درپانچ درنگ میکند؛ انگشت و لب میگززد.)

میرطلب

(با اخم و تشہ)

نمیگوئے؟!

(رو بہ گماشتگان)

بریدش!

حلبی  
(با گریہ و لالہ)

میگویم.

میرحلب

هم!

حلبی

عجبی!

میرحلب

(سرتکان میدهم؛ لب میگزرد.)

دانستم! بیاریش!

(گاشنگان شبان بیرون میروند.)

میرحلب

(به حلبی نگاه میکند؛ سرتکان میدهم.)

گفتی ورستی!

(حلبی شرمند به زمین نگاه میکند.)

گاشنگان جوانی را کت بسته می آورند.

جوان بلند و زیبا و شرک و بی پرواست.

گیوان تابا بارش بردوش و بنا گوش لفتان،

و چهره تابناکش آرام و خندان.

پیرامون خود را ندان میگرد و به میرحلب

و دیگران چشم خند میزند.

میرحلب

(به جوان؛ با اخم و تشه)

این دقرازتوست؟

جوان

(دلیر و بی پروا؛ با لحن خند)

آری.

میرحلب  
(آشفته و غمگین)

ریختن خونت باید !

جوان

(دلیر و خندان)

ریختن خون صد چو منی باید گردگری ز گزندی آساید !  
(علبی شرمند سر بر می اندازد.)  
میرحلب

(به گماشتگان)

ببرید ..... بند از بندش بگشائید !

(جوان با لقمه دلیرانه براه می افتد. گماشتگان

از دنبالش راه می افتند؛ بیرون می روند.

میرحلب خرامان و فیان بیرون می رود.

علبی شرمند بر زمین نگاه میکند؛ دست و لب میگیرد.)

(پرده شاه نشین پائین می آید.)

~~~~~  
(خواجه مات و افسرده دست و لب میگیرد.)

رنده بادست و سر میبرد "چه دیدی؟"

خواجه

جان !

رنده
(بالغند)

پس دیدی ! بنگر !

~~~~~



(پردۀ شاه‌نشین بالا می‌رود.)

(اطاقی باد و در و طاقچه و رف پدیدار میگردد. یک گوشۀ اطاق دُشکی کلفت گسترده و پشتیهای چند کنار آن نهاده‌اند. گوشۀ دیگر اطاق پسری همچو ده ساله با چهره‌ای زیبا و گیوان افشان در برابر چراغ پیسوزی نشسته مشق میکند. میز کوچکی جلو اوست و دفتر دیوانه چند پیرامونش پراکنده است. ناگهان صدای کوفتن در اطاق شنیده میشود.)

پسر  
(سر بلند میکند؛ گوش میدهد.)

کیتی؟

صدای نازک دلربائ  
(از پشت در)

آه... هنوز بیداری؟

(پسر چهره‌اش دگرگون میشود. سر بلند میکند؛ آه می‌کشد؛ از شرم سر بر نمی‌اندازد؛ پاسخ نمی‌دهد. زنی کم‌کم در آماز می‌کند؛ سر خود را درون می‌آورد. نیم رویش گرفته و چشم و ابروی دلربایش نمایان است.)

زن

تا کی پیوده نوشتن؟

(پسر چنانکه گویی چیزی نشنیده بکار خویش سرگرم میباشد. زن درون می‌آید؛ با تنازی و دلربائی بوی پسر می‌خراشد. پسر

(همچنین سرگرم کار خود میباشد ولی گاهی  
 به پای برهنه زیبای زن که تا مالای منج نمایان  
 است زیر چشم میگرد. زن نزدیکتر میخیزد.  
 پسر از بوی خوشی که زن بر خود افشاند  
 شیفه میگردد. زن بیشتر میخیزد؛ در کنار  
 جوان می ایستد و به مشق او نگاه میکند.  
 یک پای خود را روی میز چنان میگذازد که  
 تنبان پرچین بالا رفته و تا نزدیک زانو نمایان  
 میگردد. پسر شیفه پای زیبای میگرد؛ میلرزد  
 خامه از دستش میافتد؛ دیوانه وار خم میشود  
 که سر پنجه نگارین را بوسه زند. زن دلبرانه پای  
 خود را پس میکشد؛ با کرشمه و ناز و خرام از پسر  
 دور میشود. پسر می چند خیره و به تاب بزن نگاه  
 میکند؛ دیوانه وار از جای میجهد؛ بوی زن سیده  
 او را در بر میگیرد؛ میکوشد رویش را باز کند  
 ببوسد. زن تلاش میکند؛ نمی گذارد.)  
 زن

نگن... نگن!

پسر  
 (همچنان میکوشد رویش را باز کند.)

بگذار!

زن  
 (دست پانیزند؛ نمیگذارد.)

فریاد میزنم!

پسر

بزن !

زن

رسوایشویم !

(پسر زن را میسکند.)

زن

(بازوی خود را میگیرد. باناز و دلربائی)

آخ ... آخ ... کشتیم !

پسر

بمن چه ؟ ... تو آمدی !

زن

(شانهای خود را بالا میاندازد.)

میروم !

(میخواهد بیرون برود.)

پسر

(پیش درمی ایستد؛ دستهای خود را باز نمیکند.)

نرو !

زن

پدرت !

پسر

نیت !

زن

مباید ! بگذار !

نمی آید!

(صدای کوفتن در خانه بلند میشود.)

زن

(پیراسان دفت و لب میگذرد.)

آخ... دیدی؟!

(پسر پیراسان از پیش در کنار میرود.)

زن (پیراسان)

دای، رسوا شدم!

(باشتاب از همان دری که آمده بود بیرون میرود.)

(پسر پهلوی چراغ میرودمی نشیند؛ سرگرم

مشق کردن میشود. پدر از در دیگر درون

سیاید؛ پسر را در آن هنگام شب سرگرم کار

خود می بیند؛ خشنود میگردد؛ لبخند میزند.

پسر بر میخیزد؛ سر فرودمی آورد. پدر

پسر را در آغوش میگیرد؛ میبوسد.)

پدر

دگر بس است. برو بیاسا.

(پسر مشق و دفترهای خود را بر میدارد بیرون

میرود. پدر نزدیک چراغ میرودمی نشیند.

دستکی از جیب خود بیرون می آورد؛

در آن سینگرد؛ با انگشتان شمارش میکند.

با خود آهسته از خرید و فروش سخن میگوید. بر میخیزد؛

(سراسر اطاق را جستجو نمایند. گوش میدهند  
 کسی نباشد او را ببندند؛ درء را می بندد؛ بالای  
 اطاق میرود؛ پشتیها و دُشک را بر میدارد  
 کناری میگذارد؛ در چکه ایرا با سختی میکشاید؛  
 انبان بیرون می آورد؛ سرازیر میکند. می  
 چند به دینارهای سرخ فام شاد و خندان میگذرد؛  
 در آنها چنگ میزند؛ دگر باره همه را در انبان  
 میریزد؛ در چاله میگذارد؛ در چکه را می بندد.  
 کمی با خود می اندیشد؛ پیرامون خویش را نگاه  
 میکند؛ گوش میدهند کسی نباشد و نیاید.  
 چراغ را بر میدارد؛ بیرون میرود.)  
 (اطاق تاریک است. روشنی چراغ از یک  
 در به راهرو پشت اطاق میتابد. زن روی  
 پله ای در دامن پرنشسته او را میبوسد،  
 نوازش میکند و بکاری بر می انگیزاند. پسر  
 با چهره ای گرفته نگران و دودل است. زن  
 بر میخیزد دست پسر را میگیرد بوی اطاق میکشد.  
 پسر نگران و لرزان درون اطاق میرود.)

زن

(در درگاه اطاق می ایستد. آهسته)

نترس! ... برو!

دُشک .....

(پسر همچنان پیش میرود؛ پشتیها و دُشک را

برمیدارد؛ سیکو شد در یکم را باز کند؛ نمی تواند.  
صدای گشودن در یکم بلند میشود. پدر از در دیگر  
اطاق هراسان سر خود را درون می آورد؛  
گوش میدهم؛ صدای باز کردن در یکم را بشنود.  
آهسته و پاد چنین درون می آید. چوب کلفتی به  
دست دارد. بیشتر میرود. در تارکی  
چوب را سخت بر تارک پس میزنند.  
پسر

وای مردم !

(بلند میشود بر زمین می افتد.)

پدر  
(در تارکی در جستجوی فرزند خود دست بر زمین می مالد.)

وای ! تو بودی ؟ !

(پرده شاه نشین پائین می آید.)

~~~~~  
(خواجه دست و لب میگززد؛ به رند نگاه میکند.
رند بادست و سراز خواجه میپرسد "چه دیدی؟")

خواجه

مال !

رند

(بالنجد)

پس دیدی ! بنگر !

~~~~~

(برده شاه نشین بالا میرود.)  
(گوشه ای از تالار شاهانه و شاه جوانی پدیدار میگردد.)

شاه

(ایستاده و در دریای اندیشه فرو رفته است. راه میرود؛  
انگشت و لب میگذرد؛ سرنگان میدهد؛ زیر لب سخن میگوید؛  
پس با صدائی بلندتر)

نه ... نه ... تا پدرم باشد کی؟!!

(دست بهم می مالد.)

چکنم؟ ..... بکشم؟!!

(راه میرود؛ با خود می اندیشد.)

نه!

(لب انگشت را روی چشم خود میگذارد؛  
درنگ میکند؛ سرنگان میدهد؛ چهره اش  
برافروخته میشود.)

هی!

(پیشکار درون می آید؛ سر فرود می آورد.)

شاه

(درنگ میکند؛ با خود می اندیشد.)

درخیم!

(پیشکار سر فرود می آورد؛ بیرون میرود.)

شاه راه میرود؛ با خور سخن میگوید.

پیشکار و درخیم درون می آیند. شاه بلند  
می اندیشد. پیشکار و درخیم سر فرود می آورند.)

(به ژخیم)

پدرم را .....

(درنگ میکند؛ با خود می اندیشد.)

پدرم را .....

(دواگشت را روی دو چشم خود میبرد.)

بادست و سرمیگوید برو.)

(ژخیم سر فرو می آورد؛ بیرون میرود.)

پیشکار سر فرو می آورد؛ از دنبال ژخیم

بیرون میرود. شاه راه میرود؛ پریشان

و نگران است.)

(از بیرون تالار ناله جانگدازی شنیده میشود.)

شاه

(گوش میدهد؛ یکباره روی صندلی که گوشه تالار است

می نشیند.)

آسودم!

(سرگرم بیان فرو میبرد؛ با خود می اندیشد.)

(سپهر مردی بلند و باشکوه درون می آید.)

ریش سفیدش آلوده بخون است. یک

دست را ناالان روی چشم و پیشانی گذاشته

و در دست دیگر چوبی دارد؛ کورانه و خرامان

از پیش شاه میگذرد. شاه افسرده و پریشان

به پدر نگاه میکند.)



(پردہٗ شاہ نشین پائی می آید.)

~

(خواجہ دست و لب میگزرد.)

(رند بادست و سراز خواجہ میپرسد "چہ دیدی؟")

خواجہ

نامہ !

رند

(بالبغند)

پس دیدی ! بنگر !

~~~~~

(پردہٗ شاہ نشین بالا میروند.)

(باغی در شب هنگام پدیدار میگردد. جوانی نگران و

بے تاب و پریشان در باغ ایستاده دست بهم می مالد.)

جوان

نیامد ! ... چہ شدہ ؟ ... فراموش کرده ؟

(دختری ترسان و لرزان از پشت درختان

سر بیرون میآورد ؛ پیرامون خود را نگاه میکند.)

دختر

(آہستہ)

کجا تے ؟

جوان

(شاد و بے تاب بوی صدارت میکند.)

توئی ؟ !

(هر دو میدوند و یکدیگر را در آغوش میگیرند.
 پسر زنی از میان درختان سر بیرون می آورد؛
 نگاه میکند؛ سرتکان میدهد. جوان دخترا
 تنگ در آغوش گرفته میبوسد.)
 دختر

بس ... بس ...

(جوان هم چنین دختر را تنگ در آغوش دارد)
 دختر
 (سراسیمه و نگران)

روشن شد!

(خود را از آغوش جوان رها میکند.
 جوان افسرده به دختر نگاه میکند.)
 دختر

برو!

پسر
 (سرفرودمی آورد.)

فرمان!

(دست و پای دختر را میبوسد؛ دست بزم
 می مالد؛ آه میکشد؛ راه می افتد؛ پشت
 سر خود را نگاه میکند.)

مهر افزون!

دختر

مهر افزون!

(پسر بیرون میرود.)

(دختر افسرده با خود می اندیشد؛ پیرامون
خود را نگاه میکند. ناگاه چشمش به پیرزن
می افتد. دلش می تپد؛ اندامش میلرزد؛
مات می ایستد. پیرزن خاموش و روی
درهم کشیده بسوی دختر می رود. دختر
شرمگین و لرزان به پیرزن نگاه میکند.)
پیرزن

(سرتکان میدهد.)

به به !

(دختر سراسیمه پیش می رود؛ پیرزن را در آغوش
می گیرد. پیرزن با اخم و سیمه ری دختر را کنار می زند
دختر

(نالان و گریان)

پاکم !

(پیرزن پوزخند می زند؛ سرتکان میدهد.)
دختر

(سراسیمه و بی تاب)

چکتم ؟

(پیرزن شانهای خود را بالا می اندازد.)
دختر

(سراسیمه انگشت خود را در دست بیرون می آورد به پیرزن میدهد.)

گوهر به مانند لیت !
(پیرزن انگشت را می گیرد؛ درست نگاه

(میکنند؛ با سر و چشم و ابرو و لب چنان
نشان میدهند که آنرا ارزشی نیست؛ در
چاک گریبان خود می اندازد.)
دختر

(سراسیمه گردن بند خود را از گردن بیرون می آورد.)
این بند گرانمایه از تو!

پیرزن
(گردن بند را میگیرد؛ بادیۀ ناچیزی به آن میگذرد؛
در چاک گریبان خود می اندازد.)

چیزی نیست!

دختر
(نالان و گریان)

بجدا دیگر چیزی نیست!

(پیرزن خشم آلود پشت بدختر میزند؛ راه
می افتد. دختر شرمندۀ و افسرده دست
و لب میگذرد؛ دندانهای خود را بر هم فشار
میدهد؛ خشم آلود بسوی پیرزن میدود.
هر دو گلاویز میشوند. تار یک میشود.)
(روشن میشود. پیرزن مرده روی زمین
اتقاده است. دختر مات و پشیمان
به او مینگرد.)

(پرده شاه نشین پائین می آید.)

(خواجه دست و لب میگزرد.)
 (رند بادست و سر میبرد "چه دیدی؟")
 خواجه

نگ!

رند (بالنجد)

پس ... دیدی!

خواجه
 (به رند نگاه هائ از روی شگفت میکند؛ سرگریان
 فرو میبرد؛ با خود می اندیشد؛ سر بلند میکند.)
 چندین بندگراں بر جان؟!
 (رند بالنجد شگفت آینه سرنگان میدهد.)
 خواجه

لبستی باید!

رند
 (بادرنگ و اندیشه)

از کجی؟

خواجه

از خود!

رند
 (آنگشت بوی خواجه)

خود؟! (خواجه سرنگان میدهد.)

رند

بندگراںتر!

خواجه
(درنگ میکنند؛ می اندیشد.)

ز جهان !

رند (بالجند)

اینست و نتوان !

خواجه (نرسیدانه)

نشود ؟!

رند

این جانیست !

خواجه

پس راهی !

رند

دردی !

خواجه

(دست روی سینه)

بیار است !

رند

نه ، اندوه است ، چون شوری نیست

خواجه

تو بی انگیزش !

رند (با پوزخند)

هشیاری !

خواجه

چاره !

رند

زان خمین پر هیزرت برباد است!

خواجه

(آشفته و بی تاب)

باشد!

رند

(بالجند به خواجه نگاه می‌کنند. پس از
اندکی درنگ با بانگی بلند تر)

داروی هشیاری!

(راشگران به جند بادف و چکند و بی درون می‌آیند؛
سرفرودمی آوردند؛ در کنار تالار می‌نشینند)
(خواجه به راشگران نگاه با تلکفت می‌کند؛
سر بزیر می‌اندازد. رند به خواجه نگاه
می‌کنند؛ لجند می‌زنند.)

رند

(رو به راشگران)

آهسته!

(راشگران آهسته می‌نوازند. پس از
اندکی دختری ماهروی و مشکین موی نازان
و خرامان و خندان درون می‌آید؛ سینی
کوزه و جام و شیرینی در دست دارد.
خواجه چشمش بدختر می‌افتد؛ سر بزیر می‌افکند
دختر سرفرودمی آورد؛ سینی را در میان بزم بزمین
میگذارد.)

(به دختر)

جامی زین داروی هشیاری !

(دختر نشسته باناز و کرشمه و چهره خندان
 کم کم باده در جام میریزد. را انگران هنجایی مینوازند)
 (خواجه نگران و برافروخته دست دلب میگذرد.
 رند لکهاهاها به خواجه میکند. دختر بجنای
 کم کم باده در جام میریزد؛ گاهی زیر چشم
 به رند و خواجه میگذرد؛ برمیخیزد؛ جام و
 شیرینی را باناز و خرام نزد رند میبرد؛ زانو میزند)

رند

(با چهره ای خندان جام را میگیرد؛ در روی دختر میگذرد.)

(رو به خواجه و دختر)

بر کام !

(خواجه برود میگذرد؛ سر بر می افکند؛ لب
 میگذرد. رند جام را می نوشد؛ بدختر میدهد؛
 شیرینی نزه میکند. دختر بجای خود بر میگردد.)

رند

(بالبند، به دختر)

جامی زین دارو پیمایش !

(دختر باناز و لبخند باده در جام میریزد. خواجه
 برافروخته سر بر می اندازد. دختر با باده
 و شیرینی در برابر خواجه زانو میزند؛ موی

(افشان میکند؛ جام را پیش میرد. خواجه
در گرفتن جام درنگ میکند؛ انگشت بوسه میکند)

رند
(با چشم و سر دابرو)

بتان !

(خواجه لرزان و دودل جام را میگیرد؛
نزدیک دایان میرد؛ در نوشیدن درنگ
میکند؛ به آسمان میگرد.)
رند

(به خواجه)

نوش !

(خواجه خواهی نخواهی جام را مینوشد؛ با
دست لرزان شیرینی بر میدارد.)
(راشگران، همچنین آهسته مینوازند. رند
به راشگران روی میکند؛ سرتکان میدهد.
خواجه کم کم برافروخته و گشاده میشود؛ گاهی
به چهره زیبای دختر نگاه میکند و گاهی به انگشت
نرم دلربای راشگران گوش فراداده سر
تکان میدهد و لبخند میزند.)

رند
(زیر چشم خواجه میگرد.)

(به دختر)

جامی دیگر !

(دختر جام را البریز میکند با شیرینی نزد رند
میسرد؛ زانو میزند.)

رند
(جام را میگیرد.)

(رو به خواجه و دختر)

برکام!

(می نوشد؛ جام را به دختر میدهد؛
شیرینی مزه میکند.)

(به دختر)

جامی دیگر پیمایش!

(دختر جامی پر میکند نزد خواجه میسرد؛ زانو
میزند؛ سوی افشان میکند. خواجه تر خوش
و خندان جام را میگیرد؛ در چهره زیبای
دختر خیره میگردد. رند نگاههای رندانه
به خواجه میکند. خواجه به رند و دختر سر
فرودمی آورد؛ جام را می نوشد؛ در
دست نگاه میدارد و دمی به جام و دمی
به چهره دلفریب و گیوان پرچین دختر
مینگرد؛ جام تهی را میبوسد به وی میدهد؛
مستانه و بیخود در برابرش سر فرودمی آورد؛
نماز میسرد. رند با چهره خندان به خواجه
مینگرد؛ دست بسوی را مگران بلند میکند.
را مگران دست از نواختن بر میدارند.
رند با دست و سر به دختر و را مگران

(سگوبید بیرون بروند. دختر و را اشگران
بیرون میروند. خواجه سر بر میدارد بیرون
خود را میگرد. رند نگاههای رندانه بخواجه
میکند. خواجه مت و شیفته امت.)
رند

(به خواجه)
می بینم که ز خود رفتی !
الکون در خود دیداری !
هشیاران را در این پرده رهی نیست !
(روشنی کمتر میشود.)

رند
(بر میخیزد.)

(به خواجه)
بر خیز !

(خواجه بر میخیزد. مت و آشفته است.
رند و خواجه در تالار درد و گوشه شاه نشین،
دور از آن می ایستند.
رند گلبانگ می بندد.
خواجه مات به رند نگاه میکند.)

~~~~~  
(برده شاه نشین بالا می رود.)  
(اسپندار سوزانی با رنگ نوان روی  
چهار پایه ای پدیدار میگردد.)

(به خواجه)

بنگر!

(خواجه مت شقیقه به اسپندار و رند میگرد.)

رند

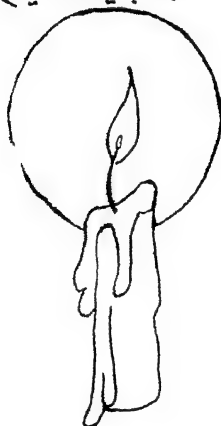
(دستهار از روی سینه بر میدارد و بوی اسپندار دراز میکند.)

خندان بهر دگر سوزان!  
 (خواجه آشفته و لرزان دست بهم می مالد؛  
 لب میگذرد.)

سببه

(تالار تاریک میشود. رند و خواجه دیده نمیشوند. دختری گلبانگ بسته  
 و دامن کشان در شاه نشین میخرامد؛ در برابر اسپندار نماز میبرد؛  
 دستهار از روی سینه بر میدارد و بوی آن میازد. پس دست  
 راست بالا و دست چپ پائین پروانه وار گرد اسپندار و شعله  
 و پای کوبان میگردد.)

(پرده پائین می آید.)



نخونه ای از نوشته های هخامنشی  
(گردانده واژه بواژه از فارسی باستان)

سه

داریوش بزرگ (در تخت جمشید)

اهور مزدا بزرگ ، اوست هست بخان  
اوداریوش شاه راداد ، اویش شهریاری فرابرد  
بخواست اهور مزدا داریوش شاه است

گوید داریوش شاه  
این دهیوی پارس کانرا بمن اهور مزدا فرابرد  
اوست نیو ، خوب اسب ، خوب مرد  
بخواست اهور مزدا دمن ، داریوش شاه ، از دیگری نترسدی

گوید داریوش شاه  
مرا اهور مزدا پستی براد ، باویش بخان  
وین دهیورا اهور مزدا بیایاد از هین ، از دُشیاری ، از دروغ  
بدین دهیو میایاد مه هین ، مه دُشیاری ، مه دروغ  
این یان از اهور مزدا میجویم ، باویش بخان  
اینم اهور مزدا دهاد ، باویش بخان

---

دهیو : سزین ، اُستان سه ویس : دودمان شاهی ؛ ویس بخان : خدایان  
دودمان شاهی سه هین : سپاه دشمن سه دُشیاری : بدسالی سه یان : نیکی

داریوش بزرگ (در نقش رستم)

بلخ بزرگ است اهور مزدا

که این بوم داد ؛ که آن آسمان داد

که مرد داد ؛ که شادی داد ، مرد را

که داریوش را شاه کرد ؛ یکی را شاه بسیاری

یکی را فرماندار بسیاری

منم داریوش ، شاه بزرگ ، شاه شاهان

شاه دَهِیو های همه نژاد ، شاه در این بوم بزرگ پدور

از وِشتاسپ پسر ، هخامنشی ، پارسی ، از پارسی پسر ، آریا ، آریا چهر

گوید داریوش شاه

بخواست اهور مزدا اینها یزد دَهِیو هایی که من گرفتم دور از پارس

منشان پادشاهی کردم ؛ مرا باج آوردند

آنچه شان از من گفته شد آن کردند

دادی که از منست آنشان داشت

ماد ، خُورْ ، پَرْتَوْ ، هَرِیو ، باختر ، سغد ، خوارزم ، زرنک ،

هَرُخَوْت ، سدگو ، گذار ، هند ، سگانِ هوم وِزگ ، سگانِ تیزخود ،

بابل ، آسور ، عرب ، مُدرا ، اَرَمَن ، کَنتوک ، سپَرِد ، یون ، سگانِ

ترادریا ، سکودر ، یونانیانِ تکبر ، پوتیان ، کوشیان ، مِجیان ، گرکیان

فرمار: خداوند - چهر: تخمه زرداد - خور: خوزستان - هریو: هرات - باختر: بلخ -

زرنک: سیستان - هرخوت: باسیان (افغانستان) - سدگو: پنجاب - سگانِ هوم وِزگ و سگانِ

تیزخود در خاور خوارزم - مُدرا: مصر - کَنتوک و سپردیون در آسیای کهنتر - سکودر: مقرونیه بلخار -

گوید داریوش شاه  
 اهورمزد چون دید این بوم را در جوش پس آنرا بمن فرابرد  
 مرا شاه کرد ؛ من شاهم  
 بخاست اهورمزد منش در جای نشاندم  
 آنچه شان من گفتم آن کردند آنسان که مرا کام بود  
 پس اگر با خود منیش کنی چند دهیو بود که داریوش شاه داشت  
 بیکر آنرا بنگر که گاه را برندی  
 آنجا خواهی شناخت  
 پس ترا دانسته شود نیزه مردپارسی دور فرارفته  
 پس ترا دانسته شود مردپارسی بی دور ازپارس همادرد را چنگیده

گوید داریوش شاه  
 اینست کرده ؛ این همه بخاست اهورمزد کردم  
 اهورمزد من پستی بُرد هنگامیکه کرده را کردم  
 مرا اهورمزد بیایاد از گستی ، همچنین و بی مرا ، همچنین این دھیورا  
 اینرا من از اهورمزد میجویم ؛ اینرا اهورمزد دهد

مردا ، اینست فرمان اهورمزد ؛ اینت گست میایاد  
 راه راست رها مکن ؛ گناه مکن

سكان ترادریا میان دریای خزر و دریای سیاه - پونتیان (یا پوتیان) درین (?) - کوشان  
 درجسته - چیمان در نگران (با سقط) -

گاه : تخت سه گتی ؛ زشتی و زبونی سه میش کردن (مینیتین پلوی) ؛ اندیشیدن

داریوش بزرگ درهستان  
(شورش گومته و برگ کمبوجیه)

کمبوجیه نام ، پسر کورش ، از تخمه ما ، او اینجاشاه بود  
برادر کمبوجیه بردیه نام بود ، هم مادر هم پدر کمبوجیه  
پس از آن کمبوجیه آن بردیه را کشت  
هنگامیکه کمبوجیه بردیه را کشت کاره را دانسته نشد که بردیه کشته شده  
سپس کمبوجیه به مصر شد  
چون کمبوجیه به مصر شد ، سپس کاره آریخ شد  
سپس دروغ در دهیو بسیار شد ، هچنین در پارس ، هچنین در ماد ؛  
هچنین در دیگر دهیوها

گوید داریوش شاه  
سپس مردی مخ بود گومته نام ؛ او سر بر آورد از پشیاخواد  
از گرد نام کوهیت ؛ از آنجا ، در ماه و پنجه چهارده روز گذشته بود ،  
هنگامیکه در افتاد  
او به کاره خنپی دروغ زد : من بردیه ام ، پسر کورش ، برادر کمبوجیه  
سپس کاره همه همی شد ، از کمبوجیه بسوی او شد  
هچنین پارس ، هچنین ماد ، هچنین دیگر دهیوها  
شهریاری را اواز برای خود گرفت ، در ماه گرمیده نه روز گذشته بود  
اینسان شهریاری را از برای خود گرفت  
سپس کمبوجیه با خویش مرگی خود را میراند

---

کاره : سپاه سه آریخ : کینه ور ، دشمن سه همی : شورشی  
خویش مرگی : خودکشی



خشیارشا (در تخت جمشید)

بَخ بزرگ است اهورمَزدا  
 که این بوم داد ؛ که آن آسمان داد  
 که مَرَد داد ؛ که شادی داد ، مَرَد را  
 که خشیارشا را شاه کرد ؛ یکی را شاه بسیاری  
 یکی را فرمَد اَر بسیاری

مَنم خشیارشا ، شاه بزرگ ، شاه شاهان  
 شاه دَهیوهای بسیار نژاد ، شاه در این بوم بزرگ بدور  
 از داریوش شاه پسر ، هخامنشی

گوید خشیارشا شاه  
 بخواست اهورمَزدا این دهلینز همه دَهیو را من کردم  
 بسی دیگر نیواست کرده سزاسرِ پارس که من کردم  
 و که پدرم کرد  
 آنچه کرده بیند نیو همه را بخواست اهورمَزدا کردیم

گوید خشیارشا شاه  
 مرا اهورمَزدا بیاید ، و شهرم را ، و آنچه کرده من است  
 و آنچه کرده پدرم است  
 این همه را اهورمَزدا بیاید

اردشیر دوم (همدان)

گوید اردشیر  
 شاه بزرگ ، شاه شاهان  
 شاه دهبوها ، شاه دراین بوم  
 پورِ داریوش شاه  
 داریوش پورِ اردشیر شاه  
 اردشیر پورِ خشایارشا شاه  
 خشایارشا پورِ داریوش شاه  
 داریوش پورِ وشتاسپ  
 هخامنشی

این آیدانه را بخواست اهورمزد و آناهید و مهر کردم  
 اهورمزد آناهید و مهر بپایند از گستی  
 مرا و شهرم را و آنچه را کردم

## ریشه واژه های فرهنگی زبان عربی

هرزبانی دودسته واژه دارد: یکی دسته "واژه های اولیه" مانند نشستن، رفتن، خوردن و دست و پا که واژه های زندگانی اولیه هر قوم است و دیگر دسته "واژه های فرهنگی" که با پیدایش فرهنگ در هر قوم پیدامیشود و با پیشرفت فرهنگ و ادب و نیازمندیهای فکری و مادی دامن دار میگردد.

مردمانی که آورنده فرهنگی هستند واژه های فرهنگی را از ریشه زبان خودشان درست میکنند و مردمان دیگر که فرهنگ آن قوم را فرا میگیرند، یا واژه های فرهنگی را از زبان قوم آورنده فرهنگ عاریه میگیرند یا به طریقی آن واژه ها را به زبان خودشان بر میگردداند.<sup>(۱)</sup>

"واژه های اولیه" زبان عربی با واژه های اولیه زبانهای دیگر مردمان سامی<sup>(۲)</sup> همیشگی است ولی دسته "واژه های فرهنگی" در اصل در زبانهای سامی یافت نمیشود زیرا مردمان سامی فرهنگی از خود دنیا آورده اند. فرهنگ بابلی و آشوری از فرهنگ سومری گرفته شده؛ فرهنگ آرامی و سریانی و عبری (اگر چنین چیزی باشد) از فرهنگ ایرانی و مصری و یونانی گرفته شده و فرهنگی را که برخی به غلط و از روی غرض فرهنگ عرب نام گذاری کرده اند ریشه اش در فرهنگ باستان ایران است و در ایران رشد کرده و تنها در شاخ و برگهای دوردست آن اثر فرهنگ هند و یونانی (رومی) دیده میشود.

گذشته از سندهای گوناگونی که در دست داریم (و در آینده درباره آنها

(۱) برای نمونه: اتوسیل و رادیو یا فائیم و کمونیم را با واژه های آنها از فرهنگ اروپائی گرفته ایم و "هوپا" را به زبان خود گردانده ایم.

(۲) در اوستان سامی بمعنی "سیاه" است. نگاه کنید به Bartholomae,

فنگو خواهم کرد) استوارترین سند و بُرئان ما خود زبان عربی است.  
 "تاکنون بسیاری از واژه‌های فرهنگی زبان فارسی را عربی گمان کرده‌اند  
 و این را برخی گواه برای میدانند که زبان فارسی از نظر فرهنگی نیازمند  
 به زبان عربی بوده و میباشد. پذیرفتن این نظریه همیشه برای نگارنده  
 دشوار بود زیرا چگونه میشود مردمی که فرهنگ باستان و زبان رساو  
 پرداخته داشته‌اند از زبان عربی که پیشینه فرهنگی نداشته واژه‌های  
 فرهنگی عاریه کنند؟ بر سرپای که در چند سال آخر کرده ایم اکنون  
 روشن می‌آید که درباره زبان فارسی بکجا و سراسر وارونه گمان  
 کرده‌اند. زبان عربی است که واژه‌های فرهنگی آن (ادب، دینی،  
 ریاضی، پزشکی و رشته‌های دیگر) از زبانهای ایران گرفته شده است.  
 این کار در آخر قرن اول هجری آغاز و دامنه آنرا کم و بیش تا امروز گشوده‌اند.  
 "دخیل" و "محرّب"

نویسندگان ایرانی و عرب هم در این زمینه بکجا بخیل نبوده‌اند و برخی  
 از واژه‌های عربی را "دخیل" یا "محرّب" ضبط کرده‌اند.<sup>(۱)</sup> ولی این  
 (۱) برجسته‌ترین آنها: سیبویه در کتاب، ابن السکیت در کتاب القلب والابدال  
 و در تهذیب الالفاظ، البحتانی در نزهت القلوب فی غریب القرآن،  
 النخاسی در شفا الخلیل فی ما فی کلام العرب من الدخیل، راعب الاصفهانی  
 در المفردات فی غریب القرآن، ابن قتیبه در ادب الکاتب، المبرّد در  
 کتاب الکامل، ابن درید در کتاب الاشتقاق و در الجمهره، الجوهری  
 در الصحاح، الثعالبی در کتاب فقه اللغة و سر العربیة، ابن سید  
 در کتاب المنحصر، الجوالیقی در المحرّب، السیوطی در المظهر فی  
 علوم اللغة و ادبی شیر در کتاب الالفاظ الفارسیة المحرّبة.  
 نیز نگاه کنید به صورتی که صدیقی در Studien über die Per-  
 sischen Fremdwörter im klassischen Arabisch و آرتور جفری (Arthur Jeffery) در  
 The Foreign Vocabulary of the Qurʾān داده‌اند.

نویسندگان و همچنین زبان‌شناسان اروپائی که تاکنون در این زمینه بررسی‌ها کرده‌اند تنها واژه‌های را که عربی نبودن آنها هویدا است در نظر گرفته و بیشتر این واژه‌ها را نیز برای داشتن ج و ز بجای گ و ژ یا ف بجای پ یا ق بجای ک و ط بجای ت و ص بجای س و ج "معرب" صورت داده‌اند. بررسی‌ها که نگارنده نموده روشن می‌سازد که بیشتر واژه‌های عربی که ث، ح، ع، ق، ص، ض، ط و ظ دارند در اصل بیگانه هستند و همچنین بدل شدن گ و ژ به ج و ز یا پ به ف و ب یا چ و س به ص در خود زبانهای باستانی و پاره‌های نوین ایران صورت گرفته و میگیرد و این واژه‌ها را معرب نمی‌سازد و ح و ع و ق و ص و ط از صوتهای اصلی ایران به شمار میروند.

**روش بررسی**

اگر در دنباله کار این نویسندگان واژه‌های عربی را جدا جدا بگیریم دریشه ایران آنها را نشان بدیم تنها کاری که انجام میدیم افزودن چند واژه به صورتهائیست که آنها داده‌اند ولی اگر این واژه‌ها را دسته دسته کرده و با هم بررسی کنیم میتوانیم "فرمولهائی" بدست بیاوریم و نتیجه قطعی بگیریم.

این واژه‌ها را دو جور میتوان دسته بندی کرد:

- ۱- دسته بندی از نظر معنی (سمانتیک): به این طرز که واژه‌های ایران که هم معنی هستند یا معنی شان بهم نزدیک است با هم بررسی میکنیم.
- ۲- دسته بندی از نظر صوت (فونتیک): به این طرز که واژه‌های ایران که دارای حرفهای هم صوت هستند یا هم میگذاریم و ریشه آنها را نشان میدهم.

اینک چند نمونه از دسته اول:

### واژه‌های "وقت" در عربی

وقت : در همهٔ زبانهای ایرانی وقت (نگاه کنید به، Zukovsky, *Materials* 1:206; 2:356). از ریشهٔ آریائی *\*bhag-* "بخش کردن" (نگاه کنید به Walde-Pokorny, *Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen*, 2:127). در هندی باستان *bhakta* "وقت (خوردن)". واژه‌های نخت و بخش و یخ از همین ریشه اند. وقت بمعنی بخشی از زمان است.

زمان : در فارسی زمان و زمانه و در زبانهای دیگر ایران زمان و زمون. در فارسی سیاه ( *Nyberg, Hilfs- buch des Pehlevi* 251. و در سدی *Zamāna* (Gauthiot, *Essai de Grammaire Sogdienne* 20). برای ریشه نگاه کنید به *Nyberg* 251.

الساعة : در فارسی ایسا ( *Horn, Grundriss der neupersischen Etymologie* 137) ؛ شمیرزادی *اسو* ( *Zukovsky* 2:185) ؛ سمنان و سنگری *اسه* ( *Christensen*, *Contributions à la dialectologie iranienne*, 2:196). مازندرانی *اسا* و *آسا* (ضابطری، نسخه خطی کتابخانه ملی) ؛ پاوه‌ای *ساو* ( *Benedictsen-Christensen, Les dialectes d'Aurromān et de Pāwä* 126). در اوستا *ida-* ( *Bartholomae* 363).

دام (ادامه، مدام، مادام) : در فارسی دم "وقت" ؛ مازندرانی قوم (ضابطری). از ریشهٔ آریائی *\*ten- > \*temp-* "کشیدن"

(تندین از این ریشه است)؛ هندی باستان *tanoti* "بهارا می‌کشد"؛  
لاتین *tempus* "وقت"؛ ایرلندی باستان *tan* "وقت".  
نگاه کنید به Walde-P, 1:721.

غُرّه: فارسی میانه *arrayak* (Barth. 50)؛ دروستا  
*arra-* "آغاز، اول" (Barth. 49) از ریشه آریائی *\*agro-*  
(Walde-P, 1:38).

شفق (بمعنی یک سوم اول شب): شفق و شبق و شب در فارسی میانه  
و نوین؛ دروستا *xšap-* (Barth. 548)؛ از ریشه آریائی *\*sep-*  
"تاریکی" (Walde-P, 1:524).

عشاء: از ریشه آریائی *\*aues-* "درخشیدن، روشن شدن، روز شدن"  
(Walde-P, 1:26). دروستا *uśā-* و در هندی باستان *uśāh*  
"سرخی صبح" است (Walde-P, 1:26). در اوستا نیز پنجمین و آخرین  
بخش شبانه روز است برای گزاردن نماز عشاء (Barth. 415).

از همین ریشه با ی بجای گ دروستا *usaiti* "روشن می‌شود" و بار  
۲- در هندی باستان *usr-* (Walde-P.) و در لیتوانی *auszra*  
(Bender, *A Lithuanian Etymological Index*, 13.) بمعنی سرخی صبح  
و صبح زود است و شاید واژه عصر نیز از همین ریشه آمده است.  
سُکُر: در اوستا *sūr-* بمعنی سحر است (Barth. 163) و *sūriya-*  
بمعنی سری است "خوراک سحر" (Barth. 1586). برای ریشه آریائی Walde-P, 1:368.

صُبح: نیز صُبرجی و صُباح؛ در اوستا *savahī-* بمعنی "صبحی، کثرت صبح"  
از *\*savah-* "صبح" (Barth. 1562)؛ ریشه آریائی Walde-P, 1:368. در  
زبانهای ایرانی نوین صواحي، صُور، صُبت، صُبح و صُبح. نگاه کنید به نصاب طبری،  
Zukovsky 1:158, 2:376; Christensen, *Contributions*,  
1:284, 2:179, *Iranische Dialekt aufzeichnungen*, 1:  
(دنباله دارد) 54, 478.

